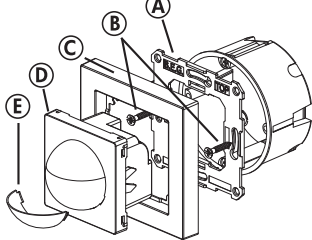


Code	verkehrsweiß matt	93260	traffic white matt	93260	blanc signalisation mat	93260	verkeerswit mat	93260
	verkehrsweiß glänzend	93262	traffic white glossy	93262	blanc signalisation brillant	93262	verkeerswit glanzend	93262
	DE Sicherheitshinweise		UK EN Safety instructions		FR Consignes de sécurité		NL Veiligheidsinstructies	
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of a qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer le raccordement.		Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.	
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation.		Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.	
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht enttörscht sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).		The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).		Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccorderiez veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).		De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).	
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.		Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.		Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.		Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kenns van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.	
	Funktion		Function		Fonctionnement		Functie	
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen, Relais-Ausführung in Drei-Leiter-Technik mit integriertem Akustiksensoren.		The device is an occupancy detector for interior applications, relay version with three-wire technology and integrated acoustic sensor.		L'appareil est un détecteur de présence (applications intérieures), 3 fils avec un capteur acoustique intégré.		Deze melders is een aanwezigheidsmelder (binnentoepassingen), relaisuitvoering in driedraads techniek met geïntegreerde akoestische sensor.	
	Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird. Zusätzlich verfügt das Gerät über einen einstellbaren Akustiksensoren. Durch erkannte Bewegung sowie erkannte Geräusche wird die Nachlaufzeit automatisch verlängert. Für das Einschalten der Beleuchtung ist eine erkannte Bewegung erforderlich. Innerhalb von 9s nach Ablauf der Nachlaufzeit kann die Beleuchtung jedoch automatisch durch Geräusche wieder eingeschaltet werden.		Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. In addition, the device has an adjustable acoustic sensor. The follow-up time is automatically extended by detected movement as well as detected noises. However, a recognized movement is required for switching on the lighting. Within 9sec. after the end of the follow-up time the lighting can be switched on automatically by means of noises.		Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation. De plus l'appareil possède un microphone. La temporisation est automatique prolongée par un mouvement détecté ou par un bruit. Cependant un mouvement initial est nécessaire pour enclencher l'éclairage. L'éclairage peut aussi être allumé dans un délai de 9sec après la fin de la temporisation si un bruit est perçu.		Aanwezigheidsdetectoren schakelen het licht automatisch aan afhankelijk van de aanwezigheid van personen (beweging) en de omgevingshelderheid. De detector schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer in de ruimte wordt waargenomen. Daarnaast heeft de melders een regelbare akoestische sensor. De alooptijd wordt automatisch verlengd door waargenomen beweging en door waargenomen geluid. Voor het inschakelen van de verlichting is echter in eerste instantie een herkende beweging nodig. Binnen 9sec. na het einde van de alooptijd, kan de verlichting door middel van geluid automatisch worden ingeschakeld.	

Fig. 1



UP/FM/EN/VZ

Fig. 2

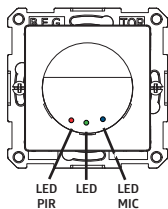
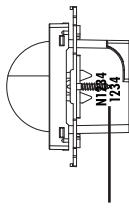
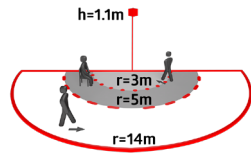


Fig. 3



Product code

Fig. 4



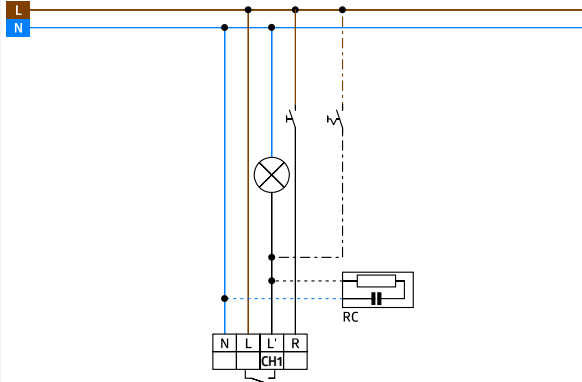





1.1m	r = 14m	r = 3m	r = 5m
4m	r = 11m	r = 4m	-

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 1 A	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque de support	Dragerplaat
▶ Fig. 1 B	Befestigungsschrauben	Mounting screws	Vis de serrage	Montageschroeven
▶ Fig. 1 C	Blendrahmen (nicht im Lieferumfang)	Frame (not included)	Cadre (non inclus)	Afdekraam (niet bijgeleverd)
▶ Fig. 1 D	Melder ohne Rahmen	Detector without frame	Détecteur sans cadre	Melder zonder afdekraam
▶ Fig. 1 E	Abdecklamelle zur Ausgrenzung von Störquellen	Blind for the exclusion of interference sources	Obturateur pour obstruer la détection au sol	Afdeklamel voor het uitsluiten van stoornissen
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
▶ Fig. 1 E	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après une rupture de courant	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
	- rot blinkt 1 pro Sekunde für 60 s	- red flashes 1 per second for 60 sec	- rouge clignote 1 fois par seconde pendant 60 sec	- rood knippert 1 per seconde gedurende 60 sec
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
	Geräuscherkennung - blau blinkt	Acoustic detection - blue flashes	Détection d'acoustique - bleu clignote	Geluidsdetectie - blauw knippert
	zu hell erkannt - grün blinkt	recognised too bright - green flashes	trop clair détecté - vert clignote	Te helder herkend - groen knippert
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

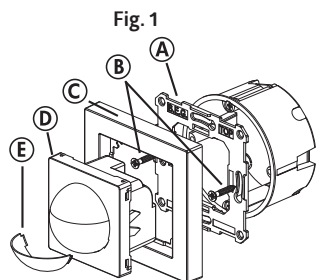
LED

CE
UK
CA

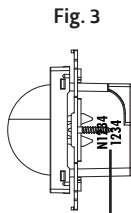
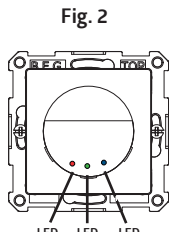
93260/93262	DE Technische Daten	UK EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energieverbruik
 0.5 – 2.5 mm ²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: stijve draad voor soepele draad
180°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiebereik
1 m / 4 m / 1.1 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. r = 14 m max. r = 3 m max. r = 5 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer frontal sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across towards seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante transversale frontale assis	Bereik op een montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
55 x 55 x 61 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
+5 °C - +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
I _p (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
10 min 500 Lux 5	Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltsschwelle Empfindlichkeit Geräuschsensor	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold Sensitivity of acoustic sensor	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement Sensibilité aux bruits	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Drempelwaarde Gevoeligheid akoestische sensor
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				

93260/93262	DE Fehlersuche	UK EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: Lampe ersetzen Keine Netzspannung vorhanden: Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: Schwelle korrigieren Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: Linse reinigen 	<p>1. Lamp does not light up</p> <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold</i> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i> 	<p>1. La lampe ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil</i> La lentille du détecteur est encrassée: <i>Nettoyer la lentille</i> 	<p>1. De lamp schakelt niet</p> <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i> Lens van de melder is vuil: <i>Lens reinigen.</i>
	<p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> 	<p>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting height if required.</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold</i> 	<p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil</i> 	<p>2. De aangesloten verlichting schakelt te laat in</p> <ul style="list-style-type: none"> De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i> Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>Luxwaarde aanpassen</i>
	<p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i> Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> Der Akustiksensoren ist zu empfindlich eingestellt (LED Mic leuchtet auf): <i>Ansprechempfindlichkeit korrigieren</i> 	<p>3. Lamp stays ON continuously</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> The acoustic sensor is set too sensitive (LED Mic lights up): <i>Correct the sensitivity of acoustic sensor</i> 	<p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection: <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i> Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> La sensibilité du microphone est trop élevée: <i>Ajuster la sensibilité du microphone</i> 	<p>3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld</p> <ul style="list-style-type: none"> Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i> De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i> De akoestische sensor is te gevoelig (LED Mic licht op): <i>Pas de gevoeligheid aan van de akoestische sensor</i>
	<p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden. 	<p>4. Unintended switching of light</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> Animals are detected as moving heat sources, too. 	<p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection: <i>Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur. 	<p>4. Ongewild inschakelen van de verlichting</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators.</i> Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.
<p>93260</p>  <p>93262</p> 	<p>Weitere Informationen und Zubehör auf unserer Produktseite im Internet</p>	<p>Further information and accessories can be found on our Product page on the internet</p>	<p>Plus d'informations et accessoires sur notre page produit sur notre site internet</p>	<p>Meer informatie en accessoires op onze Productpagina op het internet</p>

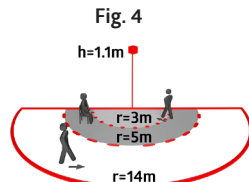
Code	trafikhvid mat	93260	blanco tráfico mate	93260	bianco traffico opaco	93260	branco tráfico mate	93260
	trafikhvid blank	93262	blanco tráfico brillo	93262	bianco traffico lucido	93262	branco tráfico brilhante	93262
	DK Sikkerhedsforskrift		ES Avisos de seguridad		IT Indicazioni di sicurezza		PT Instruções de segurança	
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen		MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.		I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.		MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.	
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.		i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.		Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.		Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.	
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende stødæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)		Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.		La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).		Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.	
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.		Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.		Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.		Leia esta folha complementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.	
	Funktionsmåde		Funcionamiento		Funzionamento		Modo de funcionamento	
	Enheden er en tilstedeværelses-sensor til indendørs brug, relativt i rettrådsteknologi med integreret akustisk sensor.		Se trata de un detector de presencia para aplicaciones en interiores, versión de relé en tecnología de tres hilos con sensor acústico integrado.		Il dispositivo è un rilevatore di presenza per applicazioni interne, versione relé in tecnologia a tre fili con sensore acustico integrato.		O dispositivo é um detetor de presença para aplicações interiores, versão de relé com tecnologia de três fios e sensor acústico integrado.	
	Tilstedeværelsessensorer tænder lyset automatisk afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Sensoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum. Desuden har enheden en justerbar lydsensor. Efterløbstenen forlænges automatisk ved registreret bevægelser og lyde. Der kræves en detekteret bevægelse, for at belysningen tændes første gang. Inden for 9 sekunder efter udløbet af efterløbstenen kan belysningen dog automatisk tændes igen ved hjælp af lyd.		Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado. Además, el dispositivo cuenta con un sensor acústico ajustable. La temporización de apagado se resetea automáticamente al detectar movimiento, o captar ruidos. Es necesario detectar movimiento para que la iluminación se encienda por primera vez. Sin embargo, una vez transcurridos 9 s tras la finalización de la temporización de apagado, la iluminación puede volver a encenderse automáticamente al captar ruido.		I rilevatori di presenza comutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo. Inoltre, l'unità ha un sensore sonoro regolabile. Il tempo di ritardo viene esteso automaticamente dal movimento rilevato e dai rumori rilevati. È necessario un movimento rilevato perché l'illuminazione si accenda per la prima volta. Tuttavia, entro 9 s dopo che il tempo di ritardo è scaduto, l'illuminazione può essere riaccesa automaticamente dai suoni.		Os detetores de presença mudam a luz automaticamente em função da presença de pessoas (movimento) e da luz natural. O detetor desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detetado mais movimento na sala para um tempo de seguimento. Além disso, a unidade tem um sensor de som ajustável. O tempo de funcionamento da iluminação é automaticamente prolongado pelo movimento detetado, bem como pelos ruídos detetados. É necessário a deteção de um movimento para que a iluminação se ligue pela primeira vez. No entanto, até 9 s após o tempo de funcionamento da iluminação, a iluminação pode ser ligada novamente pela deteção de ruídos.	




UP/FM/EN/VZ



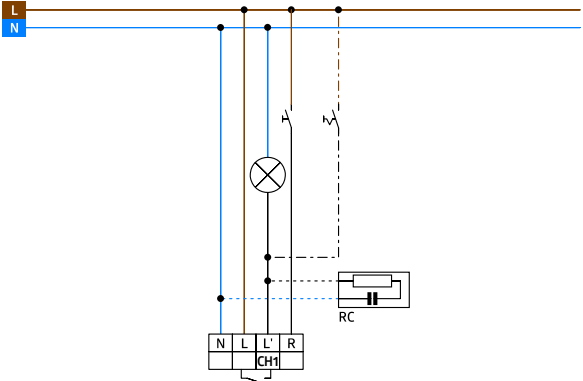


Product code







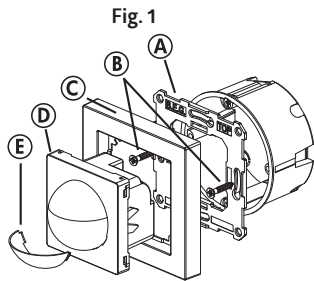
1.1m	r = 14m	r = 3m	r = 5m
4m	r = 11m	r = 4m	-

	Monteringsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni di montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 1 A	Bæreplade	Placa portadora	Telaio portante	Placa de suporte
► Fig. 1 B	Fastgørelsesskruer	Tornillos de montaje	Viti di fissaggio	Parafusos de montagem
► Fig. 1 C	Vinduesramme (Ikke inkluderet. Er tilbehør.)	Marco de ventana (no incluido en el embalaje de suministro)	Placca di copertura (non incluso nella fornitura)	Caixilho da janela (não incluído no âmbito da entrega)
► Fig. 1 D	Multisensor uden ramme	Multisensor sin marco	Multisensore senza placca	Multisensor sem moldura
► Fig. 1 E	Dækplade til at udelukke kilder til interferens	Placa de cubierta para excluir fuentes de interferencia	Piastra di copertura per escludere le fonti di interferenza	Placa de cobertura para excluir fontes de interferência
	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	Delimitazione delle fonti di disturbo	Exclusão de fontes de interferência
► Fig. 1 E	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	Selvtestcyklus	Ciclo de auto diagnóstico	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de auto diagnóstico durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genstartelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	- røde blink 1 pr. sekund i 60 s	- rojo parpadea 1 por segundo durante 60 s	- lampi rossi 1 al secondo per 60 s	- o vermelho pisca 1 vez por segundo durante 60 s
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
	Støjregistrering - blinker blå	Detección de ruido - parpadea en azul	Rilevamento del rumore - lampeggia in blu	Deteção de ruído - pisca a azul
	detekteret for lyst - grønne blink	Al detectar exceso de luz - parpadea en verde	rilevato troppo luminoso - lampeggia il verde	Detetado demasiado brilho - pisca a verde
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	 <p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. Bassa tensione (2014/35/EU) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

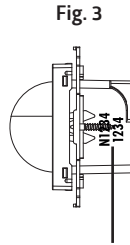
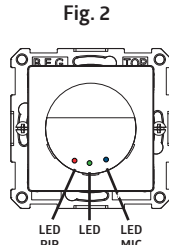
93260/93262	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.2 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
 0.5 – 2.5 mm ² ← 10mm	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para conductores rígidos e flexíveis
180°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
1 m / 4 m / 1.1 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./máx./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. r = 14 m max. r = 3 m max. r = 5 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur tangential frontal siddend	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente transversal frontal Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente tangenziale frontale fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente transversal frontal Atividade sentada
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
55 x 55 x 61 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
+5 °C - +50 °C	Omgivelsesnes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
I _p (20ms) = 165 A	Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
10 min 500 Lux 5	Fabriksindstilling Efterløbstid Luxværdi Lydsensorens følsomhed	Ajuste de fábrica Temporización de apagado Umbral de conmutación Sensibilidad del sensor acústico	Impostazione di fabbrica Tempo di ritardo Soglia accensione Sensibilità del sensore sonoro	Configuração de fábrica Período de desativação Limiar de ativação Sensibilidade do sensor de som
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				

93260/93262	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	<p>1. Den tilsluttede belysningskil- de reagerer ikke</p> <ul style="list-style-type: none"> · Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i> · Der er ingen spænding: <i>Tjek sikringen i tavle</i> · Forkert indstilling af luxværdi: - <i>Korrekt indstilling af luxværdi</i> · Linsen ved sensordelen er snavset: <i>Gør linsen ren</i> 	<p>1. La luminaria no se enciende:</p> <ul style="list-style-type: none"> · La lámpara es defectuosa: <i>sustitúyala</i> · No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i> · El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación</i> · La lente del detector está sucia u obstruida: <i>Límpiela o retire los objetos</i> 	<p>1. La lampadina collegata non si accende</p> <ul style="list-style-type: none"> · La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> · Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> · Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare</i> · La lente del rilevatore è danneggiata: <i>Eventualmente pulire la lente del rilevatore.</i> 	<p>1. A lâmpada não liga</p> <ul style="list-style-type: none"> · A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i> · Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i> · O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrija o limiar</i> · A lente do sensor está suja: <i>Limpar a lente</i>
	<p>2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok</p> <ul style="list-style-type: none"> · Sensoren er monteret for højt: <i>Korriger monteringshøjden, hvis dette er nødvendigt.</i> · Forkert indstilling af luxværdi: - <i>Korrekt indstilling af luxværdi</i> 	<p>2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña</p> <ul style="list-style-type: none"> · El detector está montado demasiado alto: <i>reajuste la altura</i> · El umbral de conmutación es incorrecto: - <i>Corrija el valor de conmutación</i> 	<p>2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</p> <ul style="list-style-type: none"> · Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i> · Soglia di attivazione non corretta: - <i>Correggere il valore crepuscolare</i> 	<p>2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena</p> <ul style="list-style-type: none"> · O detetor está montado a uma altura excessiva: <i>Se necessário, corrigir a altura de instalação.</i> · O limiar de ativação não está corretamente ajustado: - <i>Corrigir o limiar</i>
	<p>3. Belysningskilden forbliver tændt konstant</p> <ul style="list-style-type: none"> · Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: <i>Fjern varmekilder. Kontroller, at sensoren fungerer korrekt, ved at tildække linsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal sensoren slukke for lyset</i> · Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: <i>Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb</i> · Lydsensoren er indstillet for følsomt (Mic LED lyser): - <i>Korriger responsfølsomheden.</i> 	<p>3. La luminaria permanece encendida</p> <ul style="list-style-type: none"> · Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: <i>Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.</i> · EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: <i>pulse el interruptor para abrirlo</i> · El sensor acústico está regulado a alta sensibilidad (se enciende el LED Mic): - <i>Corrija la sensibilidad del sensor acústico</i> 	<p>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> · Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: <i>Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.</i> · Il rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i> · Il sensore sonoro è impostato in modo troppo sensibile (il LED Mic si accende): - <i>Reduza la sensibilità de risposta.</i> 	<p>3. A luz fica ligada de forma permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> · Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc.: <i>Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.</i> · O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: <i>Se necessário, corrigir o circuito</i> · O sensor de som é ajustado com demasiada sensibilidade (o LED do microfone acende): - <i>Corrigir a sensibilidade de resposta.</i>
	<p>4. Korriger programmering, hvis der er brug for det</p> <ul style="list-style-type: none"> · Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: - <i>Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udblæsningskanaler.</i> · Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig. 	<p>4. Detecciones indeseadas</p> <ul style="list-style-type: none"> · Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: - <i>No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación.</i> · Los animales son detectados al ser fuentes de calor. 	<p>4. Accensione involontaria della luce</p> <ul style="list-style-type: none"> · Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: - <i>Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.</i> · La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore. 	<p>4. Ligação inadvertida da luz</p> <ul style="list-style-type: none"> · Movimentos de fontes de calor na área de deteção: - <i>Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores.</i> · Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.
	<p>Yderligere information og tilbehør findes på vores produktside på internettet.</p>	<p>Para más información y accesorios, consulte nuestra página de productos en Internet.</p>	<p>Ulteriori informazioni e accessori sono disponibili sulla nostra pagina Prodotti su Internet.</p>	<p>Mais informações e acessórios podem ser encontrados na nossa página de produtos na Internet.</p>

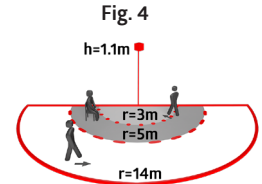
Code	dopravní bílá mat	93260	biały matowy	93260	fehér matt	93260
	dopravní bílá lesklá	93262	biały błyszczący	93262	fehér fényes	93262
	CZ Příprava montáže Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	PL Przygotowanie do montażu Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	HU Biztonsági információk Elektromos berendezésekkel kapcsolatunk munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.			
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.			
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu záteží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté záteže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášleci RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przekaźnik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágnescsapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).			
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia..	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.			
	Provoz Zařízení je detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace, reléové provedení v třívládkové technologii s integrovaným akustickým senzorem. Detektory přítomnosti automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasů. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určitou dobu dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určitou dobu detekován žádný další pohyb. Zařízení má navíc nastavitelný akustický senzor. Doba doběhu je automaticky rozšířena o detekovaný pohyb stejně jako o detekované zvuky. Nicméně pro zapnutí osvětlení je nutný rozpoznáný pohyb. Do 9 s po skončení doby doběhu lze osvětlení automaticky zapnout pomocí hluku.	Opis działania Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych, w wersji przekaźnikowej w technologii trójprzewodowej ze zintegrowanym czujnikiem akustycznym. Czujniki obecności włączają światło automatycznie w zależności od obecności osób (ruchu) i jasności otoczenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas. Włączenie oświetlenia następuje tylko po wykryciu ruchu. Czas zwłoki jest wydłużony o wykryty ruch lub dźwięk. W ciągu 9 s po upływie czasu zwłoki, oświetlenie może być włączane automatycznie również przez dźwięki.	Működés A készülék egy beltéri alkalmazásra szánt, jelenlétérzékelő, háromvezetékes relés kivitelben, integrált akusztikus érzékelővel. A jelenlétérzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. A világítás akkor kapcsol fel, ha a környezeti megvilágítás nem elegendő és mozgás érzékelhető. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet. A készülék rendelkezik egy állítható akusztikus érzékelővel is. A késleltetési idő automatikusan meghosszabbodik mozgás vagy zajok érzékelésekor, azonban mozgásra is szükség van a világítás felkapcsolásához. A késleltetési időt követő 9 másodpercen belül a világítás automatikusan felkapcsolható zajok érzékelésekor.			



UP/FM/EN/VZ



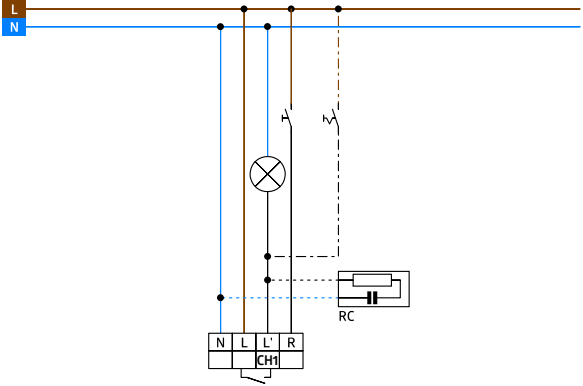


Product code



1.1m	r = 14m	r = 3m	r = 5m
4m	r = 11m	r = 4m	-

	Pokyny k montáži	Instrukcja montażu	Szerelési utasítások
► Fig. 1 A	Nosná deska	Płyta nośna	Tartólemez
► Fig. 1 B	Přípevňovací šrouby	Śruby montażowe	Rögzítőcsavarok
► Fig. 1 C	Okenní rám (není součástí dodávky)	Rama okna (nie wchodzi w zakres dostawy)	Keret (nem tartozik a szállítási terjedelembé)
► Fig. 1 D	Multisenzor bez rámečku	Czujnik wielofunkcyjny bez ramki	Multitérérzékelő keret nélkül
► Fig. 1 E	Krycí deska pro vyloučení zdrojů rušení	Ostona wykluczająca źródła zakłóceń	Fedőlap az interferenciaforrások kizárására
	Zastínění zdrojů rušení	Eliminacja źródeł zakłóceń	Zavaró jefforrások kizárása
► Fig. 1 E	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-ek villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	Funkční indikatory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-es funkció visszajelzés minden beállítás után
	- červená bliká 1 za sekundu po dobu 60 s	- czerwone błyski 1 na sekundę przez 60 s	- 60 másodpercig másodpercenként 1 piros villanás
	Funkční ukazatele LED	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	LED-es funkció visszajelzés
LED	Detekce pohybu - Červená bliká	Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	Mozgás érzékelése - Pirosan villog
	Detekce šumu - bliká modře	Wykrywanie hałasu - miga na niebiesko	Zajérzékelés - villog kék színnel
	detekován příliš vysoký jas - bliká zeleně	wykryto zbyt jasny kolor - miga na zielono	túl világos - zöld villogás
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
CE UK UK	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93260/93262	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 2.5 mm ² ← 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Csatlakozó: tömör vagy sodrott vezeték számára
180°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
1 m / 4 m / 1.1 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. r = 14 m max. r = 3 m max. r = 5 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota tangenciální radiální sedící	Zasieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia poprzecznie promieniście siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet áthaladás megközelítés ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
55 x 55 x 61 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
+5 °C - +50 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
10 min 500 Lux 5	Tovární nastavení Práh zapnutí Doběhový čas Reakční citlivost akustického senzoru	Ustawienie fabryczne Próg zmierzchowy Czas załączenia światła Czułość sensora dźwięku	Gyári beállítások Megvilágítás Időzítés Az akusztikus érzékelő érzékenysége
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			

93260/93262	 Rešení závad	 Rozwiązywanie problemów	 Hibaelhárítás
	1. Svítidlo se nerozsvítí <ul style="list-style-type: none"> Žárovka může být vadná: <i>Vyměňte žárovku</i> Výpadek napětí: <i>Zkontrolujte přívod napětí a pojistky</i> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh opravte</i> Čočky detektoru jsou špinavé nebo zakryty jiným předmětem: <i>Očistěte čočky, odstraňte překážející předměty</i> 	1. Lampa nie zaświeca się <ul style="list-style-type: none"> Lampa może być wadliwa: <i>Wymień lampę</i> Brak podłączenia do sieci/zasilania: <i>Dokonać sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka</i> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>Ustawić próg prawidłowo</i> Soczewka sensora zabrudzona lub przesłonięta przez jakieś obiekty: <i>Wyczyścić soczewkę, usunąć obiekty</i> 	1. A lámpa nem világít <ul style="list-style-type: none"> Lehet, hogy a lámpa hibás: <i>Cserélje ki a lámpát</i> Nincs hálózati csatlakozás: <i>Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítéket</i> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>korrigálja a beállítást</i> Az érzékelő lencséje szennyezett vagy más idegen tárgy által takart: <i>Tisztítsa meg a lencsét vagy távolítsa el az idegen tárgyat</i>
	2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá <ul style="list-style-type: none"> Detektor je namontován příliš vysoko: <i>Zkontrolujte montážní výšku, pokud je to nutné, změňte ji.</i> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh opravte</i> 	2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały <ul style="list-style-type: none"> Czujnik jest zamontowany za wysoko: <i>Zamontować czujnik prawidłowo.</i> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>Ustawić próg prawidłowo</i> 	2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi <ul style="list-style-type: none"> Az érzékelő túl magasra került felszerelésre: <i>Helyezze át az érzékelőt, amennyiben szükséges.</i> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>korrigálja a beállítást</i>
	3. Svítidlo zůstává stále zapnuto <ul style="list-style-type: none"> Je detekován stálý zdroj tepelné aktivity (větrák, ústřední topení, pohybující se zvířata...): <i>Odstraňte zdroj tepla, upravte funkci detektoru pomocí zakrytí čoček. Po uplynutí nastaveného času by mělo svítidlo vypnout.</i> Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem: <i>Zapojte správně spínač</i> Akustický senzor je nastavený na příliš vysokou citlivost (LED Mic svítí): <i>Upravte reakční citlivost</i> 	3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona <ul style="list-style-type: none"> Wykrywana ciągła aktywność termiczna, np. nawiewy, wentylatory, przewody centralnego ogrzewania, zwierzęta w obszarze detekcji: <i>Usunąć źródła ciepła. Sprawdzić prawidłowe działanie czujnika zakrywając soczewkę. Po upływie zaprogramowanego czasu załączenia czujnik powinien wyłączyć światła.</i> Czujnik jest podłączony równoległe do ręcznego wyłącznika nadrzędnego: <i>Prawidłowo podłączyć wyłącznik</i> Sensor dźwięku ma ustawioną zbyt wysoką czułość (LED Mic zapala się): <i>Skorygować czułość sensora dźwięku</i> 	3. A lámpa állandóan világít <ul style="list-style-type: none"> Folyamatos termikus érzékelés (pl. ventilátor, fűtőtest vagy kisállat) van az érzékelési területen: <i>Távolítsa el a hőforrást. Ellenőrizze a érzékelő működését, takarja le a lencsét. Az időzítés letelte után a érzékelőnek ki kell kapcsolnia a világítást.</i> A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval: <i>Kösse be helyesen a kapcsolót</i> Az akusztikus érzékelő túl érzékenyre van állítva (LED Mic kigyullad): <i>Az akusztikus érzékelő érzékenységén javítani szükséges</i>
	4. Nechtěné spínání světla <ul style="list-style-type: none"> Pohyb zdrojů tepla v detekční zóně: <i>Detektor nemontujte do blízkosti topných těles a ventilátorů.</i> Detektor dokáže rozpoznat také zvířata jako pohybující se zdroje tepla. 	4. Niezamierzone załączenie światła <ul style="list-style-type: none"> Poruszające się źródła ciepła w obszarze detekcji: <i>Proszę nie instalować czujnika w pobliżu grzejników, wentylatorów lub nawiewów.</i> Zwierzęta również są wykrywane jako poruszające się źródła ciepła. 	4. Nemkívánatos világítás bekapcsolás <ul style="list-style-type: none"> Hőforrás mozgásának érzékelése az érzékelési tartományban: <i>Ne szerelje az érzékelőt fűtőtestek vagy ventilátorok közelébe.</i> Az érzékelő mozgó hőforrásként az állatokat is érzékelheti.
<p>93260</p>  <p>93262</p> 	<p>Dašší informace a příslušenství naleznete na naší internetové stránce Produkty.</p>	<p>Więcej informacji i akcesoria można znaleźć na naszej stronie internetowej poświęconej produktom.</p>	<p>További információk és kiegészítők megtalálhatók internetes termékoldalunkon.</p>






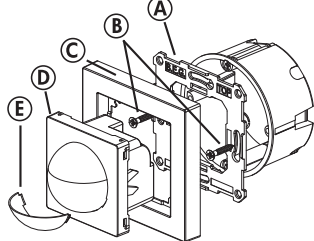
Code	trafikvit matt	E1301978	liikennevalkoi- nen matta	2603412	trafikkhvit matt	45 035 84	biela cesta matná	93260
	trafikvit blank	E1301979	liikennevalkoi- nen kiiltävä	2603413	trafikkhvit blank	45 035 85	biela cesta lesklá	93262
	SV Säkerhetsinstruktioner		FI Turvallisuusohjeet		NO Sikkerhets instruks		SK Bezpečnostné pokyny	
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettpenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na elektrické sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.				
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete.				
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontakt. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten liitäntälaitteiden ja LED-virtalähteiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnilisellä häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontakt. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	Celkový počet spínaných záťaží je obmedzený z dôvodu vysokých nábehových prúdov elektronických predradníkov a ovládačov LED. V prípade veľkého počtu pripojených záťaží použite externý stykač. Pre všetky pripojené záťaže je povinné správne potlačenie rušenia (odporúčame použiť naše súpravy na zhasanie oblúkov).				
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen for du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.				
	Funktion	Toiminto	Bruk	Funkcia				
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk, reläversion i treräddeteknik med integrerad akustisk sensor.	Laitte on läsnäolotunnistin sisätiloihin, kolmijohtiminen reläversio, jossa on integroitu akustinen tunnistin.	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørs bruk, relæversjon i treräddeteknologi med integrert akustisk sensor.	Zariadenie je detektor prítomnosti osôb pre interiérové použitie, reléová verzia s trojvodičovou technológiou a integrovaným akustickým senzom.				
	Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden. Dessutom har enheten en justerbar ljusensor. Eftergångstiden förslängs automatiskt vid detektering av rörelser och ljud. Det krävs en detektering för att belysningen ska tändas första gången. Belysningen kan slås på igen automatiskt med ljusensorn inom 9 sekunder efter att eftergångstiden har löpt.	Läsnäolotunnistimet kytkävät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvalo on riittävästi henkilöön läsnäolosta huolimatta. Viiveaikaa pidennetään automaattisesti havaitun liikkeen ja havaittujen äänien perusteella. Jotta valaistus kytkeytyisi päälle, tarvitaan havaittu liike. Valaistus voidaan kuitenkin syyttää uudelleen automaattisesti 9 sekunnin kuluessa viiveajan päättymisestä äänen avulla.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrert bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpsten er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. I tillegg har enheten en justerbar ljusensor. Oppfølgingstiden forlenges automatisk med både detekterte bevegelser og lyder. For å tenne lyset kreves det en bevegelse. Men hvis det innen 9 sekunder etter slutten av oppfølgingstiden, kommer lyd som registreres så vil lyset allikevel tenne.	Detektory prítomnosti automaticky zapínajú svetlo v závislosti od prítomnosti osôb (pohybu) a okolitého jasu. Detektor vypne osvetlenie napriek prítomnosti osoby, ak je po určité doby dostatok prirodzeného svetla alebo hneď, ako sa v miestnosti nezáznamená ďalší pohyb počas nasledujúceho času. Okrem toho je zariadenie vybavené nastaviteľným akustickým senzom. Doba sledovania sa automaticky predlží na základe zaznamenaného pohybu alebo hluku. Na zapnutie osvetlenia je však potrebné zaznamenaný pohyb. Do 9 sekúnd po uplynutí doby sledovania sa osvetlenie môže automaticky zapnúť na základe hluku.				

Fig. 1



UP/FM/EN/VZ

Fig. 2

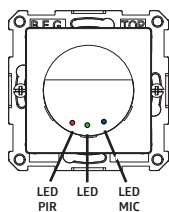
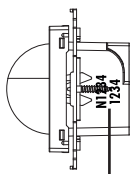
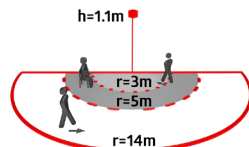


Fig. 3



Product code



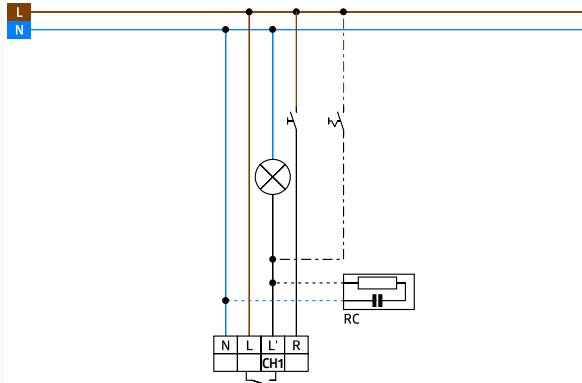
Fig. 4





1.1m	r = 14m	r = 3m	r = 5m
4m	r = 11m	r = 4m	-

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringsanvisning	Montážny návod
► Fig. 1 A	Monteringsram	Runko	Monteringsplate	Nosná doska
► Fig. 1 B	Monteringskruvar	Asennusruuvit	Monteringskruer	Montážne skrutky
► Fig. 1 C	Täckram (ingår inte i leveransomfattningen)	Peitelevy (ei sisälly toimitukseen)	Ramme (ikke inkludert i leveransen)	Rám (nie je súčasťou balenia)
► Fig. 1 D	Multisensor utan ram	Tunnistin ilman peitelevyä	Multisensor uten ramme	Detektor bez rámu
► Fig. 1 E	Avskärmning för att utesluta störningskällor	Rajauslevy häiriölähteiden poissulkemiseksi	Dekkplate for å utelukke kilder til forstyrrelser	žalúzií na vylúčenie zdrojov rušenia
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Vylúčte zdroje rušenia
► Fig. 1 E	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyllä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií.
	Självttest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Cyklos autotestu
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösahkojen vytkennän jälkeen (merkikiedit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu (LED bliká). Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkikiedien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED indikatory funkcií po každom obnovení napájania zo siete
	- röda blinkningar 1 per sekund i 60 s	- punainen vilkkuu 1 kerran sekunnissa 60 sekunnin ajan	- rødt blink 1 gang i sekundet i 60 s	- červená bliká 1 krát za sekundu po dobu 60 sekund.
	Indikering LED	Merkikiedien toiminta	LED indikator	Indikatory funkcií LED
	Rörelse detekterad - röd blinkar	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende	Detekcia pohybu - červené blikanie
	Akustisk detektering - blinkar blått	Äänen tunnistaminen - sininen vilkkuu	Støydetsjon - blinker blått	Akustická detekcia - modré bliknutia
	detekteras för ljud - grön blinkning	Valoisuus yli raja-arvon - vihreä vilkkuu	Det er lyst nok - grønne blink	rozpoznané ako príliš jasné - zelené bliknutia
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EÚ vyhlásenie o zhode
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstillter følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EU) 2. nízke napätie (2014/35/EU) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)



93260/93262	SV Tekniske data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. 0.2 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Prikon
 0.5 - 2.5 mm ² 10mm	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Svorcky svoriek: pre jednožilové vodiče pre jemné drôtené vodiče
180°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblasť pokrytia
1 m / 4 m / 1.1 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Odporúčaná montážna výška min./max./
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. r = 14 m max. r = 3 m max. r = 5 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs Gående mot Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike Kohtikävely Istuva työ	Detektering ved: Monteringshøyde Omgivelsestemperatur på tvers rett mot sittende	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolité teplota cez smerom k sediaci
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse/IP grad	Trieda / stupeň ochrany
55 x 55 x 61 mm	Mått	Mitat	Mål	Rozmery
+5 °C - +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolité teplota
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Maks effekt ved forskjellige laster	Kontakt relé volfrámový predkontakt Spinacia kapacita
Ip (20ms) = 165 A	Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maks startstrøm	max. nábehový špičkový prúd (relé)
10 min 500 Lux 5	Fabriks inställning Eftergångstid Tillslagsnivå Svarsanslighet akustisk sensor	Tehdasasetukset Viiveaika Valaistustason raja-arvo Akustisen tunnistimen herkkyyys	Fabrikkinstilling Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning Akustisk deteksjon	Továrenské nastavenia Čas sledovania Prah zapnutia Citlivosť akustického senzora
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Skjematisk diagram	Schematický diagram
	Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!
				

93260/93262	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	SK Odstránovanie problémov
	<p>1. Lampan tänds inte</p> <ul style="list-style-type: none"> Lampan kan vara trasig: <i>Byt lampan</i> Ingen nätanslutning/ ström: <i>Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.</i> Fel inställd tillslagnsnivå: <i>Ändra inställning av tillslagnsnivån</i> Detektorns lins skymms eller är smutsig: <i>Rengör lins eller flytta föremål</i> 	<p>1. Valaisin ei syty</p> <ul style="list-style-type: none"> Valaisin voi olla viallinen: <i>Vaihda valaisin.</i> Ei sähkönsyöttöä: <i>Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.</i> Väärä hämäläkytkinasetus: <i>Korjaa hämäläkytkinasetus</i> Linsi on likainen tai sen edessä on esteitä: <i>Puhdista linsi, siirrä esteet.</i> 	<p>1. Lampen lyser ikke</p> <ul style="list-style-type: none"> Lampen kan være defekt: <i>Bytt lampe</i> Ingen spenning til utstyret <i>Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker</i> Feil innstilling av lys eller tid: <i>Velg riktig innstilling</i> Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen. <i>Rengjør linsen, fjern gjenstander</i> 	<p>1. Lampa sa neozsvieti</p> <ul style="list-style-type: none"> Svietidlo môže byť chybné: <i>Výmena lampy</i> Bez sieťového pripojenia/ napájania: <i>Kontrola pripojenia a sieťovej poistky kvalifikovaným elektrikárom</i> Objektív senzorovej jednotky je zakrytý nečistotami alebo inými predmetmi: <i>Čistý objektív</i>
	<p>2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektorn är monterad för högt: <i>Justera monteringen vid behov.</i> Fel inställd tillslagnsnivå: <i>Ändra inställning av tillslagnsnivån</i> 	<p>2. Valaisin sytty liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tunnistin on asennettu liian korkealle: <i>Korjaa asennus tarvittaessa.</i> Väärä hämäläkytkinasetus: <i>Korjaa hämäläkytkinasetus</i> 	<p>2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektoren er montert for høyt: <i>Korriger monterings høyden om nødvendig.</i> Feil innstilling av grenseverdi: <i>Riktig innstilling av grenseverdi</i> 	<p>2. Svetlo sa zapína príliš neskoro alebo je rozsah detekcie príliš malý</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektor je namontovaný príliš vysoko: <i>V prípade potreby upravte montážnu výšku.</i> Nesprávne nastavenie prahu zapnutia: <i>Správne nastavenie prahu</i>
	<p>3. Lampan lyser kontinuerligt</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig värme detekteras i detekteringsområdet: <i>Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.</i> Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare: <i>Anslut brytaren korrekt</i> Akustiksensorn är för känslig (LED Mic lyser) <i>Ändra känslighet.</i> 	<p>3. Valaisin on jatkuvasti päällä</p> <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linsi rajauslevyillä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.</i> Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa: <i>Tarkista kytkimen asento.</i> Akustinen tunnistus on asetettu liian herkäksi (LED Mic palaa): <i>Korjaa herkkyyks</i> 	<p>3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet: <i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.</i> Detektoren er koblet parallellt med en manuell overstyringsbryter: <i>Koble bryteren riktig</i> Lydsensoren er for sensitiv (LED -mikrofonen lyser): <i>Juster følsomheten</i> 	<p>3. Svetlidlo zostáva nepretržite zapnuté</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepretržitá tepelná aktivita zistená v oblasti detekcie: <i>Odstráňte zdroj tepla. Zakrytím šošovky skontrolujte správnú funkciu detektora. Po uplynutí času sledovania musí detektor vypnúť osvetlenie.</i> Detektor je paralelne pripojený k ručnému vypínaču: <i>Správne pripojte prepínač</i> Akustický senzor je nastavený príliš citlivo (svieti LED Mic): <i>Opravte citlivosť akustického senzora</i>
	<p>4. Öregelbundet tillslag av belysningen</p> <ul style="list-style-type: none"> Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet: <i>Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.</i> Djur kan även detekteras som värmekällor 	<p>4. Tarpeeton valojen syttyminen</p> <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: <i>Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.</i> Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä 	<p>4. Lyset skurr seg på utilsiktet</p> <ul style="list-style-type: none"> Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet: <i>Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.</i> Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse. 	<p>4. Neúmyselné prepínanie svetla</p> <ul style="list-style-type: none"> Pohyb zdrojov tepla v oblasti detekcie: <i>Detektor neinštalujte v blízkosti radiátorov, ventilátorov alebo vetracích otvorov.</i> Zvieratá sa zistujú aj ako pohyblivé zdroje tepla.
<p>93260</p>  <p>93262</p> 	<p>Mer information och tillhör fi nns på vår produktsida på internet.</p>	<p>Lisätietoja ja lisävarusteita löytyy tuotesivuiltamme internetissä.</p>	<p>Ytterligere informasjon og tillbehør fi nner du på vår produktside på internett.</p>	<p>Ďalšie informácie a príslušenstvo nájdete na našej stránke Produkty na internete.</p>

